

[Texte]

[Nomination]

[Traduction]

[Text]

Mr. Horner: I would like to nominate Mr. Alan Redway.

M. Horner: Je voudrais proposer la candidature de M. Alan Redway.

Mr. Redway: That is impossible, as you know, Mr. Chairman, under the rules.

M. Redway: Mais, monsieur le président, vous savez bien que le Règlement l'interdit.

The Chairman: I believe that would be setting the whole—

Le président: À mon avis, cela aurait pour effet de . . .

Mr. Horner: I nominate Mr. John Rodriguez.

M. Horner: Je propose la candidature de M. John Rodriguez.

The Chairman:—exercise of these committees backwards in breaching the law here, the rules we have.

Le président: . . .renverser totalement la procédure applicable aux comités, contrairement au Règlement que nous sommes tenus de suivre.

Are you serious about the nomination of Mr. Rodriguez?

Maintenez-vous la candidature de M. Rodriguez?

Mr. Horner: Absolutely, yes.

M. Horner: Tout à fait.

The Chairman: Will you let your name stand, Mr. Rodriguez?

Le président: Monsieur Rodriguez, acceptez-vous cette nomination?

Mr. Rodriguez: Yes, I will let it stand. I believe in democracy.

M. Rodriguez: Oui, je crois à la démocratie.

The Chairman: We now have two nominations. How does the committee wish to deal with the two nominations, by secret ballot or by show of hands? I am looking for some direction.

Le président: Il y a donc deux nominations. Comment le comité veut-il procéder: par vote secret ou à main levée? Quel est votre avis?

Mr. Rodriguez: Use the procedure we established for the chairman.

M. Rodriguez: Suivons la procédure applicable à la nomination du président.

The Chairman: A vote?

Le président: Un vote?

The Clerk: A secret ballot does not apply, Mr. Chairman.

La greffière: Monsieur le président, cette décision ne peut pas être prise par un vote secret.

The Chairman: It is up to the committee to decide how they want to deal with it. If there is unanimous consent by this committee to deal with it by ballot, the committee is the master of it.

Le président: C'est au comité de décider de la manière dont il convient de procéder. Si le comité décide à l'unanimité de procéder par voie de scrutin, il le peut.

Mr. Boudria: Just a second. What do our rules say? Unanimous consent is generally used when it is not provided for by the rules. What is provided for by our rules, Mr. Chairman?

M. Boudria: Un instant, je vous prie. Que prévoit le Règlement? Généralement, on a recours au consentement unanime lorsque la question n'est pas prévue dans le Règlement. Monsieur le président, que dit le Règlement?

The Chairman: I would ask the clerk to assist me with this ruling.

Le président: Je demande à la greffière de donner son avis sur ce point.

Questions are determined in a committee by a majority show of hands. That may be so, but if the committee would like to go in another direction and it is unanimous to do so, I would be prepared to hold a ballot, if the committee would like.

En comité, les questions sont tranchées à la majorité, après un vote à main levée. Il en est peut-être ainsi, mais si le comité, à l'unanimité, en décide autrement, je suis tout à fait disposé à organiser un scrutin.

Mr. Rodriguez: We should follow the procedure we used for the chairman.

M. Rodriguez: Nous devrions suivre la procédure applicable à l'élection du président.

The Chairman: Is there any objection to the described procedure?

Le président: Quelqu'un est-il opposé à la solution indiquée?

Mr. Boudria: Which described procedure?

M. Boudria: Quelle solution indiquée?

The Chairman: Not a described one. This is a show of hands. Would you want to go by a show of hands, or do you want to go by any other means? I would need unanimous—

Le président: Non, elle n'est pas indiquée. Il s'agit d'un vote à main levée. Voulez-vous procéder par vote à main levée ou d'une autre manière? J'ai besoin d'un consentement unanime.

Mr. Boudria: I think, Mr. Chairman, you would need unanimous consent to change it. Perhaps you would want to seek that unanimous consent to see whether or not you get it.

M. Boudria: Monsieur le président, je pense qu'il vous faudrait le consentement unanime pour changer de procédure. Peut-être devriez-vous demander le consentement unanime afin de voir si on vous l'accorde.

The Chairman: I have in fact asked for it. If there is unanimous consent to do this by a ballot, I would be prepared to follow that instruction.

Le président: Je l'ai déjà demandé. Y a-t-il consentement unanime pour procéder par voie de scrutin? Je suis tout à fait disposé à m'y ranger.